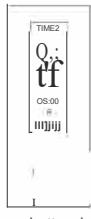


Running Mode	Programming Mode	Option Programming	Display elements	Elements de l'écran	Elementos de la pantalla	Elementi dello schermo	Elemente des Bildschirms
Mode de fonctionnement	Mode de programmation	Programmation des options	1. Time, Time 1 or Time 2	1. Temps, Temps 1 ou Temps 2	1. Tiempo, Tiempo 1 o Tiempo 2	1. Zeit, Zeit 1 oder Zeit 2	
Modo de ejecución	Modo de programación	Programación de opciones	2. Current timing	2. Temps actuel	2. Temporización actual	2. Aktuelles Timing	
Modo d'execucao	Modo de programação	Programmazione delle opzioni	3. Time range	3. Plage de temps	3. Rango de tiempo	3. Zeitbereich	
Betriebsmodus	Programmiermodus	Programmierung von Optionen	4. Programmed timing	4. Temps programme	4. Temporizzazione programmata	4. Programmierte Zeitmessung	
			5. Programmed function	5. Fonction programmée	5. Función programada	5. Programmata Funktion	
			6. Output indicator	6. Indicateur de sortie	6. Indicador de salida	6. Indicatore di uscita	
			7. Input indicator	7. Indicateur d'entrée	7. Indicador de entrada	7. Indicatore di ingresso	
			a. Menu title	8. Titre du menu	8. Título del menú	8. Titolo del menu	
			9. Menu options	9. Options du menu	9. Opciones de menu	9. Opzioni di menu	
			10. Exit to running mode	10. Quitter pour le mode de fonctionnement	10. Salir al modo de ejecución	10. Esc della modalità di esecuzione	
			11. Menu title	11. Titre du menu	11. Título del menú	11. Titolo del menu	
			12. Menu options	12. Options du menu	12. Opciones de menu	12. Opzioni del menu	
			13. Cancel and return to previous menu	13. Annuler et revenir au menu précédent	13. Cancelar y volver al menú anterior.	13. Cancellare e tornare al menu precedente	
			14. Save and return to previous menu	14. Sauvegarder et revenir au menu précédent	14. Guardar y volver al menú anterior.	14. Salvare e tornare al menu precedente	
							14. Speichern und zum vorherigen Menü zurückkehren

TIMER CONFIGURATION / CONFIGURATION DU TIMER / CONFIGURACION DEL TEMPORIZADOR / CONFIGURACIONE DEL TIMER / KONFIGURATION DES ZEITRELAIS
Enter to Timing Change Mode / Entrer dans le mode de modification de la temporisation / Entrar en el modo de modificación de la temporización / Entrare nel modo della modifica della temporizzazione / Wechseln Sie in den Timing-Änderungsmodus



- Run Mode
- Mode marche
- Modo ejecución
- Modo d'execucao
- Betriebsart



- Press button less than 3s
- Appuyer sur le bouton moins de 3s
- Presionar el botón menos de 3s
- Premere il pulsante meno di 3s
- Taster weniger als 3s drücken



- Timing change mode
- Mode modification du temps
- Modo modificación de tiempo
- Modo modificação de tempo
- Zeitänderungsbetrieb



- Rotate button: change selection / Press button: confirm selection
- Tourner le bouton: changer la sélection / Appuyer sur le bouton: confirmer la sélection
- Girar el botón: cambiar la selección / Presionar el botón: confirmar la selección
- Ruotare il pulsante: cambiare selezione / Premere il pulsante: confermare la selezione
- Bei drehen der Taste: Auswahl andern / Bei drücken der Taste: Auswahl bestätigen

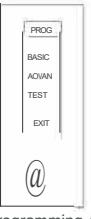
Enter to Programming Mode / Entrer dans le mode de programmation / Entrar en el modo de programación / Entrare nel modo di programmazione / In den Programmiermodus wechseln



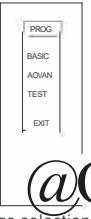
- Run Mode
- Mode marche
- Modo ejecución
- Modo d'execucao
- Betriebsart



- Press button more than 3s
- Appuyer sur le bouton plus de 3s
- Presionar el botón más de 3s
- Premere il pulsante più di 3s
- Taster länger als 3s drücken



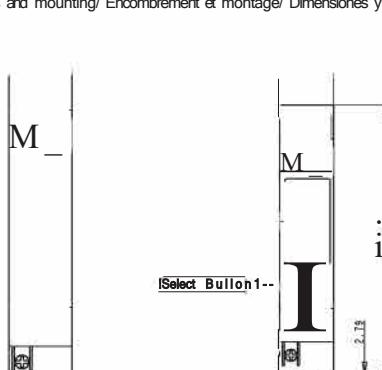
- Programming mode
- Mode de programmation
- Modo de programación
- Modo di programmazione
- Programmiermodus



- Rotate button: change selection / Press button: confirm selection
- Tourner le bouton: changer la sélection / Appuyer sur le bouton: confirmer la sélection
- Girar el botón: cambiar la selección / Presionar el botón: confirmar la selección
- Ruotare il pulsante: cambiare selezione / Premere il pulsante: confermare la selezione
- Bei drehen der Taste: Auswahl andern / Bei drücken der Taste: Auswahl bestätigen

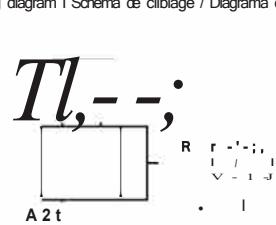
#	Menu	Parameter	Description	Options
Timing change mode / Mode modification de la temporisation / Modo modificación de temporización / Modo modifica della temporizzazione / Timing-Änderungsmodus				
-	PASS:	PassWord	If "Lock" function is on, pass needs to be entered / Si la fonction "Verrouillage" est active, un code doit être entré / Si la función "Bloqueo" está activada, es necesario ingresar la contraseña / Se a função "Bloco" é activa, é necessário inserir a palavra / Wenn die Funktion "Sperrt" aktiviert ist, muss das Passwort eingegeben werden	0000 Pass word to enter
-	Timing Change		This mode allows you to change the function timing / Ce mode permet de changer la température de la fonction / Este modo permite modificar la temporización de la función / Questo modo consente di modificare la temporizzazione della funzione / In diesem Modus können Sie die Timing-Funktionen ändern	Th1E, Th1E 1 OR Th1E 2* Time, Time 1 or Time 2* 1st VALUE 2nd VALUE
* If the programmed function requires T1 & T2				
Programming Mode / Mode de programmation / Modo de programación / Programmiermodus				
-	PASS:	Password	If "Lock" function is on, pass needs to be entered / Si la fonction "Verrouillage" est active, un code doit être entré / Si la función "Bloqueo" está activada, es necesario ingresar la contraseña / Se a função "Bloco" é activa, é necessário inserir a palavra / Wenn die Funktion "Sperrt" aktiviert ist, muss das Passwort eingegeben werden	0000 Pass word to enter
-	PROG	Prog Menu	In this mode you can edit the basic parameters of the timer / Ce mode permet de modifier les paramètres de base du timer / Este modo permite programar las opciones básicas del temporizador / In diesem Modus können Sie die Grundfunktionen des Timers programmieren	BASIC Basic ADVANCED Advanced TEST Test
Basic Prog				
-	BASIC	Basic	This mode allows you to program the basic operation of the timer / Ce mode permet de programmer la fonctionnement de base du timer / Este modo permite programar la operación básica del temporizador / Questo modo consente di programmare l'operazione di base del timer / In diesem Modus können Sie die Grundfunktionen des Timers programmieren	FUNCTION Function RANGE Range 3.COUNT Count 4.h1h10RY Memory
1	FUNCT	Function	Select the timing function / Sélectionnez la fonction de temporisation / Selección de función de temporización / Seleziona le funzioni di temporizzazione / Auswahl der Timing-Funktion	A A ONDelay (Delay-on-make) A A Summation Time H H Interval Summation T T ONDelay, Single Shot (One Shot) B B Bw L L TL TL OFF, Output C C Li Li TL TL D D D D D D Fisher - OFF Stat 0 0 N N T1 T1 W W Function Interval Repeat Cycle - OFF Stat Repeat Cycle - ON Stat Delayed safeguard Watchdog Delayed latching pulse Input counter
2	RANGE	Time Range	Select the timing range / Sélectionnez la gamme de temps / Selección de rango de tiempo / Seleziona le intervalos de temporizzazione / Auswahl der Zeitspanne	Time, Time 1 OR Time 2* Time, Time 1 or Time 2* SECH1S Seconds 1HINSEC Milliseconds HRHIN Minutes-Seconds DAY-HR Hours-Minutes Days-Hrs
3	COUNT	Count	Select the timing count up or down / Sélectionnez mode comptage ou décomptage / Selección de conteo ascendente o descendente / Seleziona il conteggio del tempo in alto o in basso / Auswählen zwischen Aufwärts- oder Abwärtszählung	UP Up DOWN Down
4	h1h1	Memory	Activate memory (even timing after power off) / Activez la mémoire (auve temps après arrêt) / Activar la memoria (aunque el temporizador sigue funcionando después de apagar) / Speichere memoria (dopo il temporizzatore è stato spento) / Aktivieren Speicher (die Zeitspanne wird nach Spannungsausfall gespeichert)	ON ON OFF Off
* If the programmed function requires T1 & T2				
Advanced Prog				
-	ADV	Advanced	This mode allows you to program the advanced options of the timer / Ce mode permet de programmer les options avancées du timer / Este modo permite programar las opciones avanzadas del temporizador / Questo modo consente di programmare le opzioni avanzate del temporizzatore / In diesem Modus können Sie die fortgeschrittenen Optionen des Timers programmieren	INPUT_TYPE Input Type 2INPUT_FUNCTION Input Function 3TIME_CHANGE Time Change 4UPPER_LH1IT Upper limit 5LOWER_LH1IT Lower limit 6BRIGHTNESS Brightness 7SCREEN_SAVER Screen Saver 8DEFAULT Default
1	INPUT_TYPE	Input Type	Select input Y1 to work with a NPN or PNP signal / Sélectionnez les entrées de commandes NPN ou PNP / Selección de los entradas NPN o PNP / Seleziona le ingressi con NPN o PNP	NPN NPN NPN NPN
2	INPUT_FUNC	Input Function	Select if the input signal Y1 will work as trigger, reset, sum or stop (pulse). Y1 fonctionne comme une entrée déclencheuse, une entrée de réinitialisation, une entrée de somme ou une entrée d'arrêt (pause). Y1 funktioniert als Trigger, Reset, Summen- oder Stop (Pulse) Eingang. Y1 funziona come trigger, reset, somma o stop (pausa). Y1 é usado como uma entrada de disparo, reiniciar, soma ou parar (pausa).	OFF Trigger TRIG Off Reset RST Sum STOP Sum
3	Th1E_CHANGE	Time Change	Select if the timing change will be applied during a current cycle (Now) or at the end of it (End) / Sélectionnez si la modification de la température de la fonction sera appliquée pendant le cycle en cours (Now) ou à la fin du cycle (End) / Selección de si la modificación de la temporización se aplicará durante el ciclo actual (Ahora) o al final de él (Final) / Seleziona se la modifica la temporizzazione durante un ciclo attuale (Ora) o alla fine di esso (Fine)	INST INST instantaneous End Edit
4	UPPER_LH1IT	Upper limit	Select upper time limit / Sélectionnez la limite de temps supérieure / Selección de límite máximo de tiempo / Seleziona il limite massimo di tempo / Observe Zeitzugangsbeschränkung	Th1E, Th1E 1 OR Th1E 2* Time, Time 1 or Time 2* 1st VALUE 2nd Value
5	LOWER_LH1IT	Lower limit	Select lower time limit / Sélectionnez la limite de temps inférieure / Selección de límite mínimo de tiempo / Seleziona il limite minimo di tempo / Seleziona la limite inferiore / Untergrenze Zeitzugangs auswählen	Th1E, Th1E 1 OR Th1E 2* Time, Time 1 or Time 2* 1st VALUE 2nd Value
6	BRIGHTNESS	Brightness	Select the brightness level / Sélectionnez le niveau de luminosité / Selección de brillo de la pantalla / Seleziona la luminosidad de la pantalla / Bildschirmhelligkeit einstellen	LOW Low MEDIUM Medium HIGH High
7	SCRN_SAVER	Screen Saver	Select the time needed to activate the screen saver / Sélectionnez le temps nécessaire pour activer l'économie d'énergie / Selección de tiempo necesario para activar el protector de pantalla / Seleziona il tempo necessario per attivare lo schermo / Bildschirmschoner aktivieren	OFF Off 58 5 seconds 10 10 seconds 308 30 seconds 608 60 seconds
8	LOCK	Lock	Lock only programming mode or all (programm in, and timer, change...) and modify the password / Sélectionnez la fonction de verrouillage unique pour toutes les modes de programmation et change... et modifiez la fonction de verrouillage / Modificar sólo el modo de programación o todos (programación, temporizador, cambio...) y modificar la función de bloqueo / Lock only programmazione e modifica la funzione di blocco / Lock only programmierung und ändern alle (Programmierung, Modus, Zeit, Änderungen) und ändern die Standardwerte / Lock only programmazione e modifica la funzione di blocco / Lock only programmierung und ändern alle (Programmierung, Modus, Zeit, Änderungen) und ändern die Standardwerte	OFF PROG Off Programming All PASS Password
9	DEFLT_RESET	Default Settings	Reset all settings to default values / Réinitialisez tous les paramètres aux valeurs par défaut / Restablecer a valores predeterminados / Ripristinare tutte le impostazioni ai valori predefiniti / Auf die Standardwerte zurücksetzen / Zurücksetzen aller Einstellungen auf die Standardwerte / Zurücksetzen aller Einstellungen auf die Standardwerte / Zurücksetzen aller Einstellungen auf die Standardwerte	RESET ALL Reset all EXIT Exit
91	SURE?	keyou sure?	Confirm if reset setting to default values / Confirmez la remise à zéro des paramètres aux valeurs par défaut / Confirmar si restablecer a valores predeterminados / Confermare il ripristino delle impostazioni ai valori predefiniti / Confirmar se las configuraciones se han vuelto a los valores predeterminados / Confirmare che le impostazioni sono state ripristinate / Confirmare se le impostazioni sono state ripristinate / Confirmare se le impostazioni sono state ripristinate	YES Yes NO No
92	WAITDONE	Wait... Done	In indication that buttons have been reset / Indication que les boutons ont été remis à zéro / Indicación de que los botones han sido restablecidos / Indicazione che i pulsanti sono stati ripristinati / Indicazione che i pulsanti sono stati ripristinati / Indicazione che i pulsanti sono stati ripristinati	-
* If the programmed function requires T1 & T2				
Test Mode				
-	TEST h100E	Out	This mode allows you to test the timer / Ce mode permet de tester le timer / Este modo permite probar el temporizador / Questo modo consente di testare il tempo / In diesem Modus können Sie den Timer testen	OUTPUT Output DISPLAY Display h1h10RY Memory

Dimensions and mounting/ Encubremiento et montage/ Dimensiones y montaje / Dimensioni e montaggio / Abmessungen und Montage



• Possibility to connect a load, not less than 85KQ, resistive/ Possibilité de connecter une charge pas moins de 85KQ, résistif / Posibilidad de conectar una carga, no menos de 85KQ, resistiva/ Possibilità di collegare una carica, non inferiore a 85KQ, resistiva/ Möglichkeit eine Last zu Schalten, nicht weniger als 85 kQ, resistiv

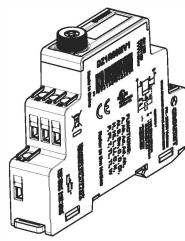
Wiring diagram / Schéma de câblage / Diagrama de conexión / Schema di cablaggio / Schaltplan



Conductor Size	Current Rating
AW.G #20	0.52
#18	0.82
#16	1.31
	8.0A max

Contact information / Information de contact/ Información del contacto / Informazioni di contatto / Kontakt Informationen

8.; CROUZET

4
tJYR-LINE
DIGITAL TIMER RELAYS
DZ1R08MV1


General Specification
 Power supply voltage:
 - 12-240 VAC/DC
 Voltage tolerance:
 -15 % +10 % (50/60 Hz +/- 5%)
 Power consumption:
 - 2.5VA@12-240VAC
 - 1W@12-240 VDC
 Surrounding air temperature: -20°C to +50°C
 Storage temperature: -40°C to +30°C max
 Humidity: 93% without condensation
 Degree of protection:
 Housing: IP40 / Terminal block: IP20
 Housing material: UL94 V0
 Rated insulation voltage: 250V
 Insulation coordination: Overvoltage category III; pollution degree 2; up to 2,000 m above sea level
 Rated impulse voltage: 4 kV (1.2/50μs)
 Dielectric strength: 2.5 kV / min / 1 mA / 50 Hz

Specifications générales
 Tension d'alimentation:
 - 12-240 VAC/DC
 Tolérance de la tension d'alimentation:
 -15 % +10 % (50/60 Hz +/- 5%)
 Puissance absorbée:
 - 2.5VA@12-240VAC
 - 1W@12-240 VDC
 Température de l'air ambiant : de -20°C à +50°C
 Température de stockage: de -40°C à +30°C max
 Humidité relative: 93% sans condensation
 Grade de protection:
 Boîtier: IP40/Borne: IP20
 Matériau du boîtier: UL94 V0
 Tension nominale d'isolation: 250V
 Coordination de l'isolation: Catégorie de surtension III, degré de pollution 2; jusqu'à 2,000 m au dessus du niveau de la mer
 Tenue à l'onde de choc: 4 kV (1.2/50μs)
 Tenue à l'électrique: 2.5 kV / min / 1 mA / 50 Hz

Especificaciones generales
 Tensión de alimentación:
 - 12-240 VAC/DC
 Tolerancia de la tensión de alimentación:
 -15 % +10 % (50/60 Hz +/- 5%)
 Consumo de potencia:
 - 2.5VA@12-240VAC
 - 1W@12-240 VDC
 Temperatura del aire circundante: de -20°C a +50°C
 Temperatura de almacenamiento: de -40°C a +30°C max
 Humedad: 93% sin condensación
 Grado de protección:
 Carcasa: IP40/ Bloque de terminales: IP20
 Material de la carcasa: UL94 V0
 Rango de tensión de aislamiento: 250V
 Coordinación de aislamiento: Categoría de sobreintensión III; grado de contaminación 2; hasta 2,000 m sobre el nivel del mar
 Rango de voltaje de impulso: 4 kV (1.2/50μs)
 Resistencia dielectrica: 2.5 kV / min / 1 mA / 50 Hz

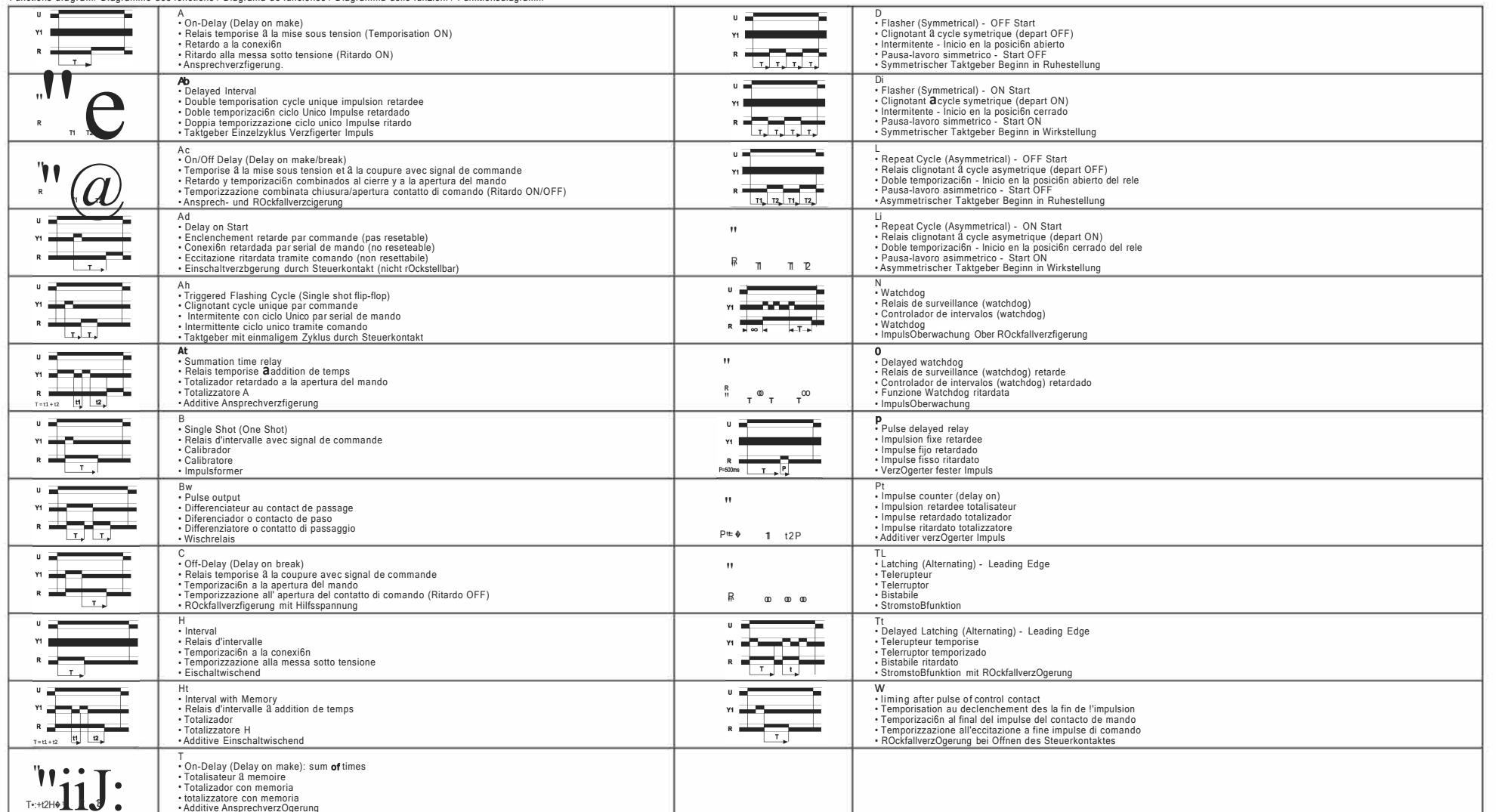
Specifiche generali
 Tensione di alimentazione:
 - 12-240 VAC/DC
 Tolleranza della tensione di alimentazione:
 -15 % +10 % (50/60 Hz +/- 5%)
 Consumo di energia:
 - 2.5VA@12-240 VAC
 - 1W@12-240 VDC
 Temperatura dell'aria circostante: -20°C a +50°C
 Temperatura di stoccaggio: -40°C a +30°C max
 Umidità: 93% senza condensazione
 Grado di protezione:
 Guscio : IP40/ Morssetta : IP20
 Materiale della custodia : UL94 V0
 Tensione nominale di isolamento: 250V
 "Coordinamento dei isolamenti": Categoría di sovratensione III; grado di inquinamento 2; fino a 2,000 m sul livello del mare"
 Tensione di isolamento nominale di tenuta a impulsi: 4 kV (1.2/50μs)
 Resistenza dielettrica: 2.5 kV / min / 1 mA / 50 Hz

Allgemeine Spezifikation
 Versorgungsspannung:
 - 12-240 VAC/DC
 Toleranz der Versorgungsspannung:
 -15 % +10 % (50/60 Hz +/- 5%)
 Leistungsaufnahme:
 - 2.5VA@12-240VAC
 - 1W@12-240 VDC
 UmgebungsTemperatur: -20°C bis +50°C
 Lagertemperatur: -40°C bis +30°C max
 Feuchtigkeit: 93% ohne Kondensation
 Schutzart:
 FronI88 che IP40 / Gehäuse IP40 / Anschlussblock: IP20
 Gehäusematerial: UL94 V0
 Bemessungsisolationsspannung: 250V
 "Isolationskoordination": Überspannungskategorie III;
 Verschmutzungsgrad 2; bis 2,000 m über dem Meeresspiegel"
 Bemessungsstromspannung: 4 kV (1.2/50μs)
 Durchschlagsfestigkeit: 2.5 kV / min / 1 mA / 50 Hz

Ausgangskontakt:
 - 1 Relay: 1 CO (SPDD)
Maximale Schaltspannung:
 - 250VAC/30VDC
Maximaler Schaltstrom:
 - BA 250 VAC / 30VDC @ 40°C
 - SA 250 VAC / 30VDC @ 50°C
Mechanische Lebensdauer: 10,000,000 cycles
Elektrische Lebensdauer: 100,000 cycles

Hinweis:
 1. Beim Arbeiten mit der internen mitgelieferten Batterie muss das Produkt nach längerer Lagerung oder Wiederinbetriebnahme (nach mehr als sechs Monaten) aktiviert werden. Dazu die Taste 3-5 Sekunden lang dauerhaft betätigen.
 2. Um die Funktion der internen Batterie zu erhalten, wird empfohlen, das Produkt mit der internen mitgelieferten Batterie regelmäßig zu aktualisieren, mindestens einmal im halben Jahr.
 3. Zwischen den Produkten kann es zu Abweichungen bei der Display-Darstellung kommen.

Parameter	MIN	TYP	MAX	COMMENTS
CIE(xwhite)	0.23	0.27	0.31	x,y (CIE 1931)
CIE(ywhite)	0.25	0.29	0.33	x,y (CIE 1931)

Functions diagram/ Diagramme des fonctions / Diagramma delle funzioni / Funktionsdiagramm


* U: Power Supply/ Tension d'alimentation / Tensión de alimentación / Tensione di alimentazione / Versorgungsspannung
 * Y1: Trigger, reset, sum or stop (pause) command/ Commande declencheur, reinitialisation, somme ou arrêt (pause)/ Comando disparador, reinicio, suma o para (pausa) / Comando trigger, reset, somma o stop (pausa) / Trigger, Reset, Summe oder Stopp (Pause) Steuerkontakt
 * R: Relay Output (high activated) / sorties relais temporisé (niveau haut = on) / salida relé temporizado (alto = activado) / Relay Out retardado (High = activado) / Relaisausgang zeitverzögert (hoch = aktiviert)
 * T: Timing/ Temporisation / Temporizzazione / Zeitverzögerung

A DANGER	A DANGER	A PB(JGR)	A PEHOOL	A GEFAHR
HAZARDOUS BUSES TRIGGERS Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISK OF ELECTROCUTION, EXPLOSION OR ARC ELECTRICAL Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	RISK OF DEATH, EXPLOSION OR ARCO ELECTRICO Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	RICHARDSONS DSS/1.8 ETIRCA DI ELETTROSCHEDE O DI OTALMIA DA FLASH Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	SIROHESCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.
This product is not intended for use in safety critical machine functions.	- Ce produit ne doit pas être utilisé dans des fonctions critiques de machine de sécurité.	- Este producto no está diseñado para un uso en funciones críticas de máquina de seguridad.	- Questo prodotto non deve essere utilizzato in funzioni critiche di macchina di sicurezza.	- Unterbrechen Sie die Stromversorgung vor dem Installieren, Verkabeln oder Wartungsoperationen;
- Where personnel and/or equipment hazard exist, use appropriate hard-wired safety interlocks.	- Lorsqu'il existe des risques pour le personnel et/ou le matériel, utiliser des contacts de sécurité appropriés.	- Asegúrese de que la tensión de alimentación del producto y sus tolerancias son compatibles con las de la red eléctrica	- Assicurarsi che la tensione di alimentazione del prodotto e le relative tolleranze sia compatibile con quelle della rete.	- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung des Produkts einschließlich Toleranzen mit den Netzbedingungen vereinbar ist.
- Do not disassemble, repair or modify the product.	- Ne pas démonter, réparer, ni modifier le produit.	- Instalar el producto en las condiciones ambientales de funcionamiento que se describen en este documento.	- Instalar el producto nelle condizioni ambientali di funzionamento descritte in questo documento.	- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen wird den Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.
- Install the product in the operating environment conditions described in this document.	- Installer le produit dans les conditions d'utilisation décrites dans ce document.	- Instalar el producto en las condiciones de funcionamiento descritas en este documento.	- Instalare i fusibili correttamente dimensionati.	
- Install properly rated fuse.	- Installer un fusible calibre.	- Si no se respetan estas precauciones pueden producirse graves lesiones, daños o incluso la muerte.	- La mancata osservanza di questa precauzione può causare gravi rischi per l'incolumità personale o danni alle apparecchiature.	
Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	Le non-respect de cette directive peut entraîner la mort, des lésions corporelles graves ou des dommages matériels.	Solo lo personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Crouzet no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.	Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Crouzet non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.	
Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.	Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié.	Crouzet n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de ce matériel.	Crouzet non assume nessuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'utilizzo di questo materiale.	
No responsibility is assumed by Crouzet for any consequences arising out of the use of this material.	Crouzet n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de ce matériel.			
Note: This product includes a lithium battery. Do not open it by force, do not throw it in the fire. Avoid temperatures below -40°C and above 70°C!	Remarque: Ce produit contient une pile au lithium. Ne l'ouvrez pas de force, ne le jetez pas au feu. Evitez les températures inférieures à -40°C et supérieures à 70°C!	Nota: Este producto incluye una pila de litio. No intente forzar su apertura ni la arroje al fuego. Evítele someter al producto a temperaturas inferiores a -40°C o superiores a 70°C!	Nota: Questo prodotto contiene una batteria al litio. Non forzare apertura né gettarla nel fuoco. Evitare temperature inferiori a -40°C e superiori a 70°C!	Hinweis: Dieses Produkt enthält eine Lithium-Batterie. Die Batterie nicht gewalzt öffnen und nicht ins Feuer werfen. Die Batterie darf Temperaturen von unter -40°C und über 70°C nicht ausgesetzt werden!
This device contains a lithium battery. In compliance with the battery directive, we inform you that:	Ce dispositif contient une pile au lithium. Conformément à la directive sur les piles et accumulateurs, nous vous informons que :	Los acumuladores, así como las pilas y baterías no deberán desecharse junta con los desperdicios domésticos. La legislación en vigor estipula que deben llevarse a los puntos de recogida previstos a tal efecto.	Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Secondo quanto previsto dalla legge, è necessario portare le batterie presso i punti di smaltimento appositamente previsti per tale funzione.	Dieses Gerät enthält eine Lithium-Batterie. Gemäß der Batterie-Richtlinie informieren wir Sie wie folgt:
Batteries must not be discarded in the household waste, but the law obliges you to bring them to the collection point specifically provided for that purpose.	Les piles ne peuvent être jetées dans les déchets ménagers car la loi vous oblige à les rapporter à un point de collecte destiné spécifiquement à cet effet.	Si desechar las pilas en el punto de recogida establecido por la legislación, no las dejen en la basura, sino en el punto de recogida para pilas.	E' possibile rispedire i dispositivi completi dopo l'utilizzo. Qualora fosse possibile rimuovere correttamente le batterie secondo le istruzioni, sarà possibile smaltirle presso un apposito punto di smaltimento locale o consegnarle presso i punti vendita che raccolgono anche le batterie.	Batterien dürfen nicht im Haushaltmüll entsorgt werden. Die Batterien müssen an den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden.
You can send us back the complete devices after use. If you can remove the batteries according to the state of the art, you can also bring them to a local collection point or to a retailer collecting batteries.	Vous pouvez nous retourner les dispositifs complets après usage. Si vous pouvez enlever les piles selon l'état de la technique, vous pouvez également les rapporter à un point de collecte local ou à un détaillant qui collecte les piles.	Si desechar las pilas en el punto de recogida establecido por la legislación, no las dejen en la		